

Аттестация №3 к Специалу от 27.09.2022г

Министерство науки и высшего образования  
Российской Федерации (Минобрнауки России)  
Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
**ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ**  
Уральского отделения  
Российской академии наук  
(ИЭ УрО РАН)

Утверждено  
на заседании Ученого совета  
Протокол № 9  
от «27» сентября 2022 г.

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор Института, д.э.н.  
Ю.Г. Лаврикова  
«27» сентября 2022 г.






**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

обязательной учебной дисциплины  
ОД2 «Иностранный язык (английский)»  
Группа научных специальностей 5.2. «Экономика»  
Рекомендована для основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования – программы подготовки научных и научно-педагогических кадров  
в аспирантуре

Форма обучения - очная



Екатеринбург  
2022

Рабочая программа составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Отдел	Подпись
1	Богуславская Елена Львовна	Кандидат филологических наук	Заведующий кафедрой	Кафедра иностранных языков	
2	Коптяева Наталья Николаевна		Старший преподаватель	Кафедра иностранных языков	
3	Романова Евгения Евгеньевна	Кандидат филологических наук	Доцент	Кафедра иностранных языков	

Рабочая программа дисциплины:

Согласовано:

Структурное подразделение	должность, ученая степень, ученое звание	Фамилия, имя, отчество	Виза (подпись)
Администрация	зам. директора, к.э.н.	Суворова Арина Валерьевна	
Научно-образовательный отдел	заведующая	Навроцкая Ирина Валерьевна	

Рабочая программа составлена авторами:

№ п/п	ФИО	Ученая степень, ученое звание	Должность	Отдел	Подпись
1	Богуславская Елена Львовна	Кандидат филологических наук	Заведующий кафедрой	Кафедра иностранных языков	
2	Коптяева Наталья Николаевна		Старший преподаватель	Кафедра иностранных языков	
3	Романова Евгения Евгеньевна	Кандидат филологических наук	Доцент	Кафедра иностранных языков	

**Рабочая программа дисциплины:**

Согласовано:

Структурное подразделение	должность, ученая степень, ученое звание	Фамилия, имя, отчество	Виза (подпись)
Администрация	зам. директора, к.э.н.	Суворова Арина Валерьевна	
Научно-образовательный отдел	заведующая	Навроцкая Ирина Валерьевна	

### Аннотация рабочей программы дисциплины

Рабочая программа дисциплины составлена на основании федеральных государственных требований

Код и наименование группы научных специальностей	Научная специальность	Реквизиты приказа Министерства образования и науки Российской Федерации об утверждении и вводе в действие федеральных государственных требований
5.2. Экономика	5.2.1. Экономическая теория 5.2.2. Математические, статистические и инструментальные методы экономики 5.2.3. Региональная и отраслевая экономика 5.2.4. Финансы 5.2.5. Мировая экономика 5.2.6. Менеджмент	Приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951 «Об утверждении федеральных государственных требований к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре), условиям их реализации, срокам освоения этих программ с учетом различных форм обучения, образовательных технологий и особенностей отдельных категорий аспирантов (адъюнктов)»

**Трудоемкость дисциплины:** 5 з. е., 180 акад. часов.

**Цель дисциплины:** достижение будущим ученым уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

**Место дисциплины в структуре программы аспирантуры:** Дисциплина «Иностранный язык (Английский)» является дисциплиной образовательного компонента программы аспирантуры, является обязательной для освоения и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Освоение дисциплины осуществляется на первом курсе обучения (1 - 2 семестры) в соответствии с календарным учебным графиком.

**Результаты освоения дисциплины:**

Р-1: Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;

Р-2: Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на английском языке;

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык (английский)» содержит все необходимые положения и полностью удовлетворяет нормам организации педагогического процесса, предусмотренным федеральными государственными требованиями.

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

**Цель:** достижение будущим ученым уровня иноязычной коммуникативной компетенции, необходимого для осуществления научной и профессиональной деятельности в иноязычной среде.

**Задачи:**

1. Подготовиться к сдаче кандидатского экзамена по дисциплине, получив фактические знания по данному курсу.

2. Развить:

- навыки поиска научной литературы по интересующей научной проблеме на английском языке;
- навыки просмотрового и изучающего чтения англоязычной научной литературы;
- умение оформлять извлеченную из англоязычных источников информацию в виде письменного или устного сообщения;
- способности использовать в устной и письменной речи иноязычные лингвистические средства, адекватные научному стилю речи;
- способности использовать современные технологические средства в процессе англоязычной научной коммуникации;
- умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;

3. Продолжить формирование таких личностно важных для исследователя качеств, как:

- критическое мышление;
- ответственность;
- умение аргументированно представлять свою позицию и доказывать собственную точку зрения;
- терпимость, толерантность;
- умение выслушать и принять иные точки зрения;
- умение работать в команде;
- память и внимание;
- стремление учиться новому и самостоятельно развиваться.

## 2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

**Результаты освоения дисциплины:**

- Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
- Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на английском языке;

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык (Английский)» является дисциплиной образовательного компонента программы аспирантуры, является обязательной для освоения и направлена на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Содержание курса предполагает развитие иноязычных и инокультурных компетенций, полученных ранее в рамках программ изучения английского языка на уровне бакалавриата, специалитета и магистратуры. Приступая к освоению дисциплины «Иностранный язык (Английский)», слушатель курса должен уметь: 1) понимать основные идеи четких сообщений, сделанных на литературном языке на разные темы; 2)

общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть во время пребывания в стране изучаемого языка; 3) составить связное сообщение на известные или особо интересующие его темы; 4) описать впечатления, события, надежды, стремления; 5) изложить и обосновывать свое мнение и планы на будущее. Данные компетенции проверяются в рамках вступительного экзамена в аспирантуру по английскому языку, на котором поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать уровень владения иностранным языком не ниже В1 по шкале CEFR (Общеввропейская шкала языковых компетенций).

**4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ**

кол-во з.е.	Трудоемкость дисциплины						контрольные работы, рефераты
	часы						
	общая	лекции	практ.зан.	СР	зачет	экс.	
<i>очная форма обучения</i>							
<b>5</b>	<b>180</b>	<b>26</b>	<b>54</b>	<b>100</b>	<b>+</b>	<b>+</b>	<b>+</b>

**5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ, СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ**

**5.1 Тематический план изучения дисциплины**

Для аспирантов очной формы обучения:

№	Тема, раздел	Контактная работа обучающихся с преподавателем		Самостоятельная работа	Наименование оценочного средства
		лекции	практич. занятия		
<i>Модуль 1: Грамматические основы академического английского языка</i>					
1	<b>Тема 1.</b> Повествовательное предложение.	2	2	10	Контрольная работа
2	<b>Тема 2.</b> Функции существительного в предложении	2	2		
3	<b>Тема 3.</b> Глагол. Система времен действительного залога.	2	4		
4	<b>Тема 4.</b> Глагол. Пассивный залог.	2	6		
5	<b>Тема 5.</b> Неличные формы глагола. Инфинитив.	2	4	6	Контрольная работа
6	<b>Тема 6.</b> Неличные формы глагола. Причастие и герундий.	2	6		
7	<b>Тема 7.</b> Модальность и сослагательное	2	4		

	наклонение..				
8	<b>Тема 8.</b> Эмфатические конструкции. Инверсия.	2	4		
<i>Модуль 2: Основы научной коммуникации</i>					
10	<b>Тема 1.</b> Моя научная карьера	1	1	8	Диктант
11	<b>Тема 2.</b> Аспирантура в России и за рубежом	1	1		
12	<b>Тема 3.</b> Описание процесса эмпирического исследования	1	2		
13	<b>Тема 4.</b> Презентация научного исследования	1	2	19	Презентация
14	<b>Тема 5.</b> Источники информации	1	1		
15	<b>Тема 6.</b> История научных открытий и изобретений	1	1		
16	<b>Тема 7.</b> Описание статистических и количественных данных	1	1		
17	<b>Тема 8.</b> Структура научного аргумента	1	3		
<i>Модуль 3: Аннотирование, реферирование и перевод англоязычной научной литературы</i>					
18	<b>Тема 1.</b> Аннотирование и реферирование англоязычной научной литературы	2	2	51	Письменный перевод и аннотация
19	<b>Тема 2.</b> Перевод англоязычной научной литературы		8		
20	<b>Промежуточная аттестации</b>				<b>Зачет и Экзамен</b>
<b>ИТОГО</b>		<b>26</b>	<b>54</b>	<b>100</b>	

## 5.2 Содержание учебной дисциплины

### Модуль 1: Грамматические основы академического английского языка

#### Тема 1. Повествовательное предложение.

- Повествовательное предложение.
- Конструкция there is/ there are.
- Формальное подлежащее It.
- Порядок слов в английском предложении.

- Типы связи в предложении: сочинительная и подчинительная (причинно-следственная, уступительная, контраст и др.)

### **Тема 2. Функции существительного в предложении**

- Функции существительного в предложении.
- Атрибутивные сочетания. Особенности построения атрибутивных сочетаний в академическом регистре языка.
- Конверсия.

### **Тема 3. Глагол. Система времен действительного залога**

- Времена групп Indefinite, Continuous, Perfect, Perfect Continuous.
- Нестандартные глаголы, парадигма спряжений которых отклоняется от типичных парадигм английского языка.
- Вспомогательные глаголы.

### **Тема 4. Глагол. Пассивный залог.**

- Способы выражения пассивизации в академическом английском языке.
- Формы пассивного залога.
- Способы перевода пассивного залога с русского языка на английский и с английского языка на русский. Трудные случаи перевода пассивного залога.
- Особенности использования пассивного залога в академическом дискурсе.

### **Тема 5. Неличные формы глагола. Инфинитив.**

- Функции инфинитива в предложении.
- Использование инфинитива и инфинитивных оборотов в академическом дискурсе.
- Образование сложных форм инфинитива.
- Инфинитивные обороты: Complex Subject, Complex Object, for+сущ.+inf.

### **Тема 6. Неличные формы глагола. Причастие и герундий.**

- Функции причастия и герундия в английском предложении. Причастие I и II.
- Образование сложных форм причастия I и герундия, особенности их перевода на русский язык.
- Роль причастия II в предложении.
- Абсолютный причастный оборот.
- Герундиальные обороты.

### **Тема 7. Модальность и сослагательное наклонение**

- Модальные глаголы.
- Модальные глаголы с инфинитивом в форме Indefinite и Perfect.
- Употребление сослагательного наклонения в академическом дискурсе.
- Формы выражения предположения в научном тексте.

### **Тема 8. Эмфатические конструкции**

- Случаи отступления от прямого порядка слов в английском научном предложении.
- Инверсия.
- Двойное отрицание.
- Усиление значения отдельных смысловых фрагментов предложения с помощью лексических и грамматических средств.

## **Модуль 2: Основы научной коммуникации**

### **Тема 1. Моя научная карьера**

- Высшее образование.



- Мотивация выбора научной карьеры.

#### **Тема 2. Аспирантура в России и за рубежом: сходства и различия**

- Обучение в аспирантуре.
- Ученые степени и звания в России и западноевропейской системе науки.
- Деловой этикет в научной коммуникации.

#### **Тема 3. Описание процесса эмпирического исследования**

- Методы научного исследования в естественно-научных и гуманитарных дисциплинах.
- Описание процедуры эмпирического исследования.
- Слова и выражения, используемые для описания методов исследования.

#### **Тема 4. Презентация научного исследования**

- Структура презентации.
- Языковые средства оформления устной презентации.
- Визуальные средства представления информации.
- Возможные проблемы, возникающие в ходе выступления с научным докладом на английском языке, и способы их решения.

#### **Тема 5. Источники информации**

- Проблема отбора качественной научной информации.
- Классификация источников информации.
- Критерии оценки качества источников научной информации (CRAAP test).
- Способы отбора источников научной информации для проведения собственного научного исследования.

#### **Тема 6. История научных открытий и изобретений**

- Описание важнейших научных достижений в области исследования.
- Изучение примеров описания истории научных открытий.

#### **Тема 7. Описание статистических и количественных данных**

- Порядковые и количественные числительные.
- Дроби и проценты.
- Исторические даты.
- Описание статистических данных.

#### **Тема 8. Структура научного аргумента**

- Построение главного тезиса научного сообщения, выстраивание аргументации в логической последовательности, эффективное заключение.
- Способы выражения собственного мнения на английском языке.
- Способы смягчения категоричности высказывания.
- Способы ведения эффективной научной дискуссии.

### **Модуль 3: Аннотирование, реферирование и перевод англоязычной научной литературы**

#### **Тема 1. Аннотирование и реферирование англоязычного научного текста**

- Аннотация (резюме) научной статьи: аннотация как особый тип научного текста; объем, структура и содержание аннотации научной статьи; языковые средства оформления аннотаций; составление аннотаций в устной и письменной форме.
- Реферирование научных статей общим объемом 100 000 знаков: основные требования, предъявляемые к рефератам; методика компрессии текста; техника устного и письменного реферирования научных текстов.

## Тема 2. Перевод англоязычного научного текста

- Особенности перевода научных текстов: перевод научной терминологии (нейтральная, общенаучная и специальная лексика); перевод атрибутивных терминологических словосочетаний; словарное и контекстное значение слова.
- Полный перевод научного текста с английского языка на русский общим объемом 300 000 знаков: работа с практическим материалом; использование монолингвальных и отраслевых словарей. Составление двуязычного терминологического словаря по тематике научного исследования.

## 6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Освоение дисциплины предусматривает следующие технологии обучения и формы проведения занятий:

- репродуктивные (информационная лекция, работа с научными источниками на английском языке, диктант);
- активные (работа с информационными ресурсами);
- интерактивные (презентация);
- дистанционные технологии (при необходимости проведения лекционных и семинарских (практических) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации с использованием дистанционных технологий).

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Для организации самостоятельной работы обучающихся по изучению дисциплины «Иностранный язык (Английский)» кафедрой подготовлены методические пособия:

1. Викулова Е.А., Попова Н.Г., Холостых С.М. Кандидатский экзамен по английскому языку. Программа подготовки, грамматика, словарь. – Екатеринбург: УрО РАН, 2012. – 100 с.
2. Н.Г. Попова, Н.Н. Коптяева, А.Н. Овешкова, Т. Бивитт. Talking Science: Bridges to Academic English. Учебное пособие для аспирантов и научных сотрудников. Екатеринбург: УрО РАН, 2016.
3. Викулова Е.А. Словарь минимум для чтения научной литературы. Английская общенаучная лексика. – Екатеринбург: УрО РАН, 2002. – 28 с.
4. Попова Н.Г. Коптяева Н.Н. Академическое письмо: статьи IMRAD. – Екатеринбург, 2014, - 160 с.

### Обоснование затрат времени на самостоятельную работу обучающихся (СРО) и контроль

Суммарный объем часов на СРО очной формы обучения составляет 100 часов. Суммарный объем на промежуточную аттестацию по дисциплине составляет 27 часов. (не входит в трудоемкость программы)

№ п/п	Виды самостоятельной работы	Единица измерения	Норма времени, час	Расчетная трудоемкость СРО по нормам, час	Принятая трудоемкость СРО, час
1	Подготовка к контрольной работе	1 к/р	2,0-8,0	2,0 x 3 = 6,0	6,0
2	Подготовка к диктанту	1 диктант	1,0-4,0	2,0 x 1 = 2,0	2,0
3	Подготовка научных докладов, презентаций;	1 презентация	1,0-18,0	9,0 x 1 = 9,0	9,0

5	Подготовка письменного перевода и аннотации	Текст(ы) объемом 400 тыс. знаков	30,0-47,0	45,0 x 1=47,0	47,0
6	Самостоятельное изучение темы	1 тема	1,0-15,0	2,0 x 18 = 36,0	36,0
	<b>Итого:</b>				<b>100</b>
Промежуточная аттестация (не входит в объем (трудоемкость в часах и ЗЕ) программы)					
1	Подготовка к зачету и зачет	1 зачет	9,0		9,0
2	Подготовка к кандидатскому экзамену и экзамен	1 экзамен	18,0		18,0
	<b>Итого:</b>				<b>27 ч. (0,75 ЗЕ)</b>

**Формы контроля самостоятельной работы аспирантов:** контрольная работа, диктант, презентация, письменный перевод и аннотация, зачет, экзамен.

## 8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценка результатов обучения осуществляется в ходе текущего и промежуточного контроля.

Формы текущего контроля (оценочные средства): контрольная работа, диктант, презентация, письменный перевод и аннотация.

### *Методическое обеспечение текущего контроля*

<i>Наименование оценочного средства</i>	<i>Характеристика оценочного средства</i>	<i>Методика применения оценочного средства</i>	<i>Наполнение оценочного средства</i>
Контрольная работа	Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Проводится по темам 1-4, 5-6 и 7-8 модуля 1.	Задания для контрольной работы.
Презентация	Данное оценочное средство представляет собой публичное выступление по результатам анализа научных и других источников, решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы с использованием информационно-коммуникационных технологий. Позволяет оценить не только уровень освоения аспирантом определенной темы, но и навык структурированного представления материала в форме презентаций.	Проводится по теме 4-8 модуля 2.	Методические рекомендации для подготовки презентации.
Диктант	Продукт самостоятельной работы аспиранта по изучению общенаучной и общеспециальной английской лексики и ее русских соответствий.	Проводится по темам 1-3 модуля 2	Образец диктанта.
Письменный перевод и аннотация	Продукт самостоятельной работы аспиранта по изучению научного текста по специальности, в ходе которой формируются лексические и грамматические навыки перевода.	Проводится по теме 1 и 2 модуля 3	Методические рекомендации к письменному переводу научного текста и составлению аннотации.

Промежуточная аттестация по результатам освоения дисциплины за первый семестр проводится в форме зачета. Промежуточная аттестация по итогам освоения дисциплины проводится в форме кандидатского экзамена. Кандидатский экзамен состоит четырех практико-ориентированных заданий.

*Методическое обеспечение промежуточной аттестации*

<i>Наименование оценочного средства</i>	<i>Характеристика оценочного средства</i>	<i>Методика применения оценочного средства</i>	<i>Наполнение оценочного средства</i>
<b>Зачет:</b>			
Интегрированная оценка	Комплексное оценивание сформированности знаний и умений обучающихся на основе результатов оценочных мероприятий текущего контроля за семестр	Интегрированная оценка	Требования к оценкам «зачтено» и «незачтено» в рамках интегрированной оценки
<b>Кандидатский экзамен:</b>			
Практико-ориентированное задание 1	Индивидуальная деятельность обучающегося по концентрированному выражению накопленного знания, проявлению сформированных умений и владений во время выполнения письменного перевода оригинального англоязычного текста по специальности объемом 2700-3000 печатных знаков с подготовкой в течение часа и использованием словаря.	Практико-ориентированное задание - 1	Методические рекомендации для выполненного письменного перевода оригинального текста по специальности объемом 2700-3000 печатных знаков.
Практико-ориентированное задание 2	Индивидуальная деятельность обучающегося по концентрированному выражению накопленного знания, проявлению сформированных умений и владений во время выполнения устного перевода без предварительной подготовки и использования словаря англоязычного текста по специальности объемом 1200-1500 печатных знаков.	Практико-ориентированное задание - 1	Методические рекомендации для устного перевода иноязычного текста по специальности объемом 1200-1500 печатных знаков
Практико-ориентированное задание 3	Индивидуальная деятельность обучающегося по концентрированному выражению накопленного знания, проявлению сформированных умений и владений во время выполнения устного реферирования текста общенаучной тематике объемом 1500-2000 печатных знаков с 15-минутной подготовкой без использования словаря.	Практико-ориентированное задание - 1	Перечень иноязычных текстов общенаучной тематике объемом 1500-2000 печатных знаков для устного перевода и методические рекомендации.
Практико-ориентированное задание 4	Индивидуальная деятельность обучающегося по концентрированному выражению накопленного знания, проявлению сформированных умений и владений в виде диалогической речи. Обучающий отвечает на вопросы экзаменационной	Вопросы по научной специализации -3-5	Список вопросов по научной специальности

	комиссии по вопросам своей научной специализации.		
--	---	--	--

Для осуществления текущего контроля обучающихся используется комплект оценочных средств по дисциплине.

*Система оценивания по оценочным средствам текущего контроля*

Оценочное средство и его описание	Перечень тем/разделов, по которым проводится оценка	Балловая стоимость	Критерии начисления баллов
Контрольная работа - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.	Контрольные работы проводятся по темам 1-4, 5-6 и 7-8 модуля 1.	0-5 баллов	Полнота и правильность ответа на вопрос в зависимости от его типа и содержания.
Презентация - оценочное средство представляет собой публичное выступление по результатам анализа научных и других источников, решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной проблемы с использованием информационно-коммуникационных технологий. Позволяет оценить не только уровень освоения аспирантом определенной темы, но и навык структурированного представления материала в форме презентаций.	Презентация проводится по теме 4-8 модуля 2.	0-5 баллов	Умение ясно, четко, логично и грамотно раскрывать тему презентации; использовать стандартными формами нормативного литературного английского языка. Правильно организовывать структуру и содержание презентации, адекватно использовать наглядность.
Диктант- продукт самостоятельной работы аспиранта по изучению общенаучной и общеспециальной английской лексики и ее русских соответствий.	Проводится по темам 1-3 модуля 2.	0-5 баллов	Полнота и правильность ответа на вопрос в зависимости от его типа и содержания.
Письменный перевод и аннотация - продукт самостоятельной работы аспиранта по изучению научного текста по специальности, в ходе которой формируются лексические и грамматические навыки перевода.	Проводится по теме 1 и 2 модуля 3.	0-10 баллов	Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов; Аннотирование прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности.

*Критерии оценивания контрольной работы:* полнота и правильность ответа на вопрос в зависимости от его типа и содержания.

*Критерии оценки:*

Всего – 5 баллов

5 баллов (54-59 правильных ответов) - «отлично».

4 балла (42-53 правильных ответа) – «хорошо».

3 балла (29-41 правильных ответа) – «удовлетворительно».

0-2 баллов (менее 28 правильных ответов) - «неудовлетворительно».

*Критерии оценивания диктанта:* полнота и правильность ответа на вопрос в зависимости от его типа и содержания.

*Критерии оценки:*

Всего – 5 баллов

5 баллов (правильно переведены 54-60 слов) – «отлично».

4 балла (правильно переведены 42-53 слов) – «хорошо».

3 балла (правильно переведены 30-41 слов) – «удовлетворительно».

0-2 балла (переведены менее 30 слов) – «неудовлетворительно».

*Критерии оценивания презентации:* Умение ясно, четко, логично и грамотно раскрывать тему презентации; использовать стандартными формами нормативного литературного английского языка. Правильно организовывать структуру и содержание презентации, адекватно использовать наглядность.

*Критерии оценки:*

Количество слайдов соответствует содержанию и продолжительности выступления, используются средства наглядности информации хорошего качества, презентация содержит полную и понятную информацию по теме работы, выступающий свободно владеет материалом – 4-5 баллов.

Количество слайдов примерно соответствует содержанию и продолжительности выступления, используются некоторые средства наглядности информации, презентация в целом отражает информацию по теме работы, выступающий относительно хорошо владеет материалом – 3 балла.

Количества слайдов слишком мало для раскрытия темы, слайды не соответствуют содержанию материала, не используются средства наглядности информации, презентация не раскрывает тему работы, выступающий не владеет материалом – 0-2 балла.

Всего – 5 баллов

5 баллов – «отлично».

4 балла – «хорошо».

3 балла – «удовлетворительно».

0-2 баллов – «неудовлетворительно».

*Критерии оценивания перевода и аннотации:* Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов; Аннотирование прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности.

*Критерии оценки перевода:*

5 баллов «отлично» ставится, если письменный перевод выполнен без смысловых ошибок и нарушений нормы и узуса языка перевода со строгим соблюдением логики изложения текста при незначительном количестве (3 – 4) стилистических погрешностей.

4 балла «хорошо» ставится, если: письменный перевод выполнен с незначительными смысловыми ошибками (1 – 2) и некоторыми нарушениями нормы и узуса языка перевода, в том числе ошибками в выборе слов (2 – 3).

3 балла «удовлетворительно» ставится, если письменный перевод выполнен со смысловыми ошибками, незначительно искажающими авторскую интенцию текста оригинала (до 4), а также с нарушением норм и узуса языка перевода.

2 балла «неудовлетворительно» ставится, если перевод выполнен с большим количеством смысловых ошибок (свыше 5), искажающих авторскую интенцию, а также с серьезными нарушениями нормы и узуса языка перевода.

*Критерии оценки аннотации:*

5 баллов «отлично» ставится, если аннотация выполнена без смысловых ошибок и нарушений нормы и узуса языка перевода со строгим соблюдением логики изложения текста при незначительном количестве (3 – 4) стилистических погрешностей.

4 балла «хорошо» ставится, если: аннотация выполнена с незначительными смысловыми ошибками (1 – 2) и некоторыми нарушениями нормы и узуса языка перевода, в том числе ошибками в выборе слов (2 – 3).

3 балла «удовлетворительно» ставится, если аннотация выполнена со смысловыми ошибками, незначительно искажающими авторскую интенцию текста оригинала (до 4), а также с нарушением норм и узуса языка перевода.

2 балла «неудовлетворительно» ставится, если аннотация выполнена с большим количеством смысловых ошибок (свыше 5), искажающих авторскую интенцию, а также с серьезными нарушениями нормы и узуса языка перевода.

Всего – 10 баллов

8-10 баллов - «отлично».

6-7 балла – «хорошо».

4-5балла – «удовлетворительно».

0-3 баллов - «неудовлетворительно».

Результаты текущего контроля фиксируются преподавателем.

*Оценочные средства, используемые для промежуточной аттестации (экзамена):*

Экзамен по дисциплине включает в себя 4 практико-ориентированных задания:

1. Практико-ориентированное задание 1: изучающее чтение и перевод оригинального текста по специальности. Объем 2700 - 3000 печатных знаков. Время выполнения работы - 60 минут. Форма проверки - чтение вслух выполненного перевода. Пользование словарем разрешается.

2. Практико-ориентированное задание 2: устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по специальности аспиранта объемом 1200 - 1500 печатных знаков.

3. Практико-ориентированное задание 3: устное реферирование на иностранном языке общенаучного текста объемом 1500-2000 печатных знаков без пользования словарем. Время подготовки – 10-15 минут.

4. Практико-ориентированное задание 4: беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

*Система оценивания по оценочным средствам промежуточного контроля*

**Зачет** по дисциплине представляет из себя оценивание знаний и умений обучающихся на основе комплекса оценочных мероприятий в ходе освоения дисциплины за семестр.

Для получения более ясной картины о результатах освоения программы преподаватель может дополнить имеющиеся задания уточняющими вопросами обучающемуся.

*Критерии оценивания зачета:*

Оценка	Критерии
Зачтено	Аспирант показал творческое отношение к обучению, продемонстрировал владение терминологией и методологией теории аргументации на английском языке, в совершенстве или в достаточной степени овладел теоретическими вопросами дисциплины, выполнил все задания правильно и в полной мере показал все (или как минимум основные) требуемые умения и навыки, сумел ответить на дополнительные вопросы преподавателя.
Не зачтено	Аспирант имеет пробелы по отдельным теоретическим разделам дисциплины, не владеет терминологией и методологией теории аргументации на английском языке, не может логично и связно изложить материал, не владеет как минимум основными умениями и навыками, не выполнил требуемых заданий, не может ответить на дополнительные вопросы преподавателя.

Оценка знаний на кандидатском экзамене по дисциплине «Иностранный язык» проводится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям, приведённым в таблице:

#### Критерии оценки письменного и устного перевода текста

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Выставляется за перевод всего объёма текста в контрольное время; допускаются 2-3 неточности лексического или грамматического характера, не искажающие смысл предложений.
Хорошо	Выставляется при наличии одного искажения смысла предложения и 2-3 неточностей или в случае, когда 10% текста не переведено за отведенное время.
Удовлетворительно	Выставляется при наличии 5-6 ошибок, искажающих смысл предложений или в случае, когда 20% текста не переведено за отведенное время.
Неудовлетворительно	Выставляется при наличии более 6 ошибок, искажающих смысл высказывания или в случае, когда не переведено более 25% текста за отведенное время.

#### Критерии оценки устного реферирования

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в полной мере; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию), а также не более четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.
Хорошо	Цели реферирования и коммуникации достигнуты в общем; допущено не более трех полных коммуникативно значимых ошибок (или трех речевых ошибок, или трех лексических, или трех грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию). Реферирование текста осуществлено практически в полном объеме.
Удовлетворительно	Главные цели реферирования и коммуникации достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в основном.
Неудовлетворительно	Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических ошибок, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок.



## Критерии оценки устного диалогического общения

Оценка (балл)	Критерии
Отлично	Содержание высказывания соответствует поставленному вопросу и ситуации общения, отличается связанностью, полнотой, спонтанностью и беглостью. Высказывания политематического характера, хорошо аргументированы, отражают точку зрения говорящего. Речь разнообразная, правильная. Допускаются 1-2 ошибки, исправляемые на основе самокоррекции при быстрой, адекватной речевой реакции.
Хорошо	Содержание высказываний соответствует поставленному вопросу и знакомой ситуации общения. Высказывания логичны, связаны между собой на основе общеупотребительных речевых образцов. Речь лексически и грамматически разнообразна, но недостаточно беглая (паузы, повторы и др.). Наличие языковых ошибок (3-4) при адекватной, но недостаточно быстрой речевой реакции.
Удовлетворительно	Владение языком ограничено воспроизведением программного материала по теме с многочисленными ошибками. Речь упрощенная. Понимание языка ограничено при замедленной речевой реакции.
Неудовлетворительно	Язык использован на уровне отдельных словосочетаний и предложений в знакомой ситуации. Отсутствует понимание вопросов экзаменатора. Понять содержание сказанного можно с большим трудом. Коммуникативная задача не выполнена.

Для осуществления промежуточной аттестации обучающихся используется программа кандидатского экзамена по «Иностранному языку (английскому).

### 9. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 9.1 Основная литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Доступ
1	Рубцова М.Г. Чтение и перевод научной и технической литературы: лексико-грамматический справочник. Учебник. 2-е изд. испр. и доп. М.: Астрель: АСТ, 2010.	2	Библиотека ИФиП УрО РАН
2	Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов: Учебное пособие / Руков. Н.И. Шахова. 6-е изд., доп. М. Флинта. Наука. 2005.	3	Библиотека ИФиП УрО РАН
3	Н.Г. Попова, Н.Н. Коптяева, А.Н. Овешкова, Т. Бивитт. Talking Science: Bridges to Academic English. Учебное пособие для аспирантов и научных сотрудников. Екатеринбург: УрО РАН, 2016.	10	Библиотека ИФиП УрО РАН

#### 9.2 Дополнительная литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экз.	Доступ
1	English for Academics. A communication skills course for tutors, lecturers and PhD students. In two books. University Printing House, Cambridge, 2014	5	Библиотека ИФиП УрО РАН
2	Попова Н.Г. Коптяева Н.Н. Академическое письмо: статьи IMRAD. – Екатеринбург, 2014, - 160 с.	15	Библиотека ИФиП УрО РАН

3	Foley M., Hall D. MyGrammarLab. Person Education Ltd. Edinburgh, 2014. Intermediate B1/B2	7	Библиотека ИФиП УрО РАН
4	Foley M., Hall D. MyGrammarLab. Person Education Ltd. Edinburgh, 2014. Advanced	5	Библиотека ИФиП УрО РАН

#### 10. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Ссылка на информационный ресурс	Наименование разработки	Доступность
<a href="https://www.multitran.ru">https://www.multitran.ru</a>	Электронный словарь	Открытый доступ
<a href="http://www.uefap.net/">http://www.uefap.net/</a>	Образовательный блог об академическом английском	Открытый доступ
<a href="https://www.english-corpora.org/iweb/">https://www.english-corpora.org/iweb/</a>	Корпус электронных текстов на английском языке	Открытый доступ
<a href="http://www.ted.com">http://www.ted.com</a>	Видео- и аудио-презентации по широкой научной тематике	Открытый доступ
<a href="https://www.sciencedirect.com">https://www.sciencedirect.com</a>	Поисковый ресурс издательства Elsevier для подбора научной литературы по специальности	Открытый доступ
<a href="https://doaj.org">https://doaj.org</a>	Директория научных журналов открытого доступа для подбора научной литературы по специальности "	Открытый доступ
<a href="https://www.jstor.org/">https://www.jstor.org/</a>	Международная база данных по научным журналам	Открытый доступ
<a href="http://cnb.uran.ru/">http://cnb.uran.ru/</a>	Центральная научная библиотека УрО РАН	Web-кабинет ученого (договор с Институтом)
<a href="http://window.edu.ru/">http://window.edu.ru/</a>	Единое окно доступа к информационным ресурсам	Открытый доступ

#### 11. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Алгоритм работы аспирантов для качественного усвоения дисциплины включает в себя следующие действия:

1. Изучение рабочей программы дисциплины, что позволит правильно сориентироваться в системе требований, предъявляемых к обучающемуся со стороны преподавателя.
2. Посещение лекций и практических занятий.
3. Обязательная подготовка к практическим занятиям.
4. Изучение основной и дополнительной литературы, электронных источников.
5. Работа с различными видами словарей.
6. Выполнение всех видов самостоятельной работы.

#### 12. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

На компьютерах, используемых на занятиях, для самостоятельной работы и для научно-исследовательской работы, установлены: программы пакета Microsoft Office, операционная система Microsoft Windows. При необходимости применение дистанционных технологий (электронной почты, мессенджеров, сервисов и платформ для

проведения дистанционного обучения, конференций и др.). Предусмотрен доступ к электронным ресурсам Центральной научной библиотеки (ЦНБ) УрО РАН - <http://cnb.uran.ru>

### **13. ОПИСАНИЕ МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Реализация данной учебной дисциплины осуществляется с использованием материально-технической базы, обеспечивающей проведение всех видов учебных занятий, научно-исследовательской работы и самостоятельной работы обучающихся, предусмотренных программой учебной дисциплины, соответствующей действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам, включающей:

- Помещение для проведения занятий лекционного типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- Помещение для самостоятельной работы;
- Помещение для самостоятельной работы, практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- Помещение для самостоятельной работы, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации;
- предоставлены принтеры, сканеры, ксероксы;
- доступ к библиотеке Института, электронно-библиотечной системе и к электронной информационно-образовательной среде Института всех участников образовательного процесса.

**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ДОПОЛНЕНИЙ И ИЗМЕНЕНИЙ**

<b>№</b>	<b>Описание изменений</b>	<b>На учебный год</b>	<b>Подпись ответственного за внесения изменений</b>